

13/14948/2023
2023.12.18.
13/14948-8/2023
CS.V.B.

TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS

Mely létrejött egyrészről a **Budapest Főváros XVI. kerületi Önkormányzat** (1163 Budapest, Havashalom u. 43., adószám: 15735791-2-42) képviselője: **Kovács Péter polgármester** (a továbbiakban: **Támogató**), másrészről a **Budapest Főváros XVI. kerületi Német Önkormányzat** (adószám: 15779069-1-42, számlaszám: 11784009-15779069), (a továbbiakban: **Támogatott**) képviselőjében **Péteri Ildikó Júlia elnök** között az alábbi feltételekkel:

1. A Támogató a Támogatott részére **250.000 Ft**, azaz **kettőszázötvenezer** forint összegű támogatást nyújt az „*Adventi hagyományok határon innen és túl*” tárgyú pályázat költségeihez a) **470/2023. (XII.11.) KKSIGYB** határozat értelmében a Támogató 2023. évi költségvetéséről szóló 5/2023. (II. 23.) rendelet (a továbbiakban: Rendelet) 32. melléklet 17. sorában önkormányzati rendeletében megállapított „Nemzetiségi Önkormányzatok pályázati kerete” keret terhére.
2. A támogatási összeg **felhasználható**: buszbérlés, belépők, idegenvezetés, parkolási díj költségekre.
A támogatott tevékenység kormányzati funkció szerinti besorolása (COFOG kód): 084020
A támogatás intenzitása: 71,4 %-os mértékű.
3. A támogatási összeget az elszámolás elfogadásától számított 8 napon belül egy összegben utalja át a Támogató a Támogatott szerződés szerinti bankszámlájára.
4. A támogatott tevékenység időtartama: **2023. november 2. és 2023. december 20. közötti időszak.**
A támogatási összeg felhasználásának határideje: **2023. december 20.**
Felek rögzítik, hogy a Támogató az **elszámolás keretében a szakmailag és pénzügyileg 2023. november 2. és 2023. december 20. között teljesített számlákat** fogadja el.
A támogatási összeg elszámolásának határideje: **2024. január 31.**

Elszámolás módja:

- a. A Támogatott köteles a **támogatási összeg és a saját forrás együttes összegével** elszámolni.
- b. **Amennyiben** a tervezett program, cél, feladat megvalósításának **összköltsége** a támogatási kérelemként benyújtott Adatlap részét képező Költségtervben foglaltakhoz képest **csökken, a támogatási összeget csökkenteni kell az összköltség csökkenésének arányában.** A Támogatott köteles a csökkentéssel érintett támogatásrész a Támogató 11784009-15516006 számú bankszámlájára visszafizetni.
- c. Az elszámolás tételesen **számlamásolatokkal és a kifizetést igazoló dokumentumok (átutalást igazoló dokumentum, kiadási pénztárbizonylat, naplófőkönyv)** hiteles másolatának benyújtásával történik, amelyről **összesítő kimutatást** (1. sz. melléklet) kell készíteni kiegészítve **szöveges szakmai beszámolóval és pénzügyi elszámolással.** A **szakmai beszámoló szöveges indokolással tartalmazza a támogatási összegnek a jelen szerződésben előírt célnak megfelelő, rendeltetésszerű és jogszerű felhasználását.**
- d. A **számla teljes összegének elszámolása esetén:** a támogatási összeg erejéig az eredeti számlákra a Támogatottnak fel kell vezetni a „**Kifizetve a XVI. kerületi Önkormányzattól 470/2023. (XII. 11.) KKSIGYB számú határozat alapján kapott támogatás terhére**” záradékot, továbbá minden számla és kifizetést igazoló dokumentum másolatára rá kell vezetni, hogy „**a bizonylat az eredetivel mindenben megegyezik**”, melyet a Támogatott aláírásával és bélyegzőlenyomatával hitelesít.

Részösszeg elszámolásakor: a Támogatottnak az eredeti számlákra fel kell vezetni a támogatásból felhasznált összeget az alábbiak szerint: „.....,- Ft a XVI. kerületi Önkormányzattól 470/2023. (XII. 11.) KKSIGYB számú határozat alapján kapott támogatás terhére felhasználva” záradékot, továbbá minden számla és kifizetést igazoló dokumentum másolatára rá kell vezetni, hogy „**a bizonylat az eredetivel mindenben megegyezik**”, melyet a Támogatott aláírásával és bélyegzőlenyomatával hitelesít.

Ut támogatási szerződés 1 (egy)
Pellabizottság által

Bp. 2023. dec. 18. Telt. J. Gme

- e. A Támogatott a támogatott tevékenység megvalósítása során a támogatási összeg és a saját forrás terhére a **kétszázezer forint értékhatárt meghaladó értékű** áru beszerzésére vagy szolgáltatás megrendelésére irányuló szerződést kizárólag írásban köthet. Írásban kötött szerződésnek minősül az elküldött és visszaigazolt megrendelés is. Az írásbeli alak megsértésével kötött szerződés teljesítése érdekében történt kifizetés összege a támogatott tevékenység költségei között nem vehető figyelembe.
- Az elszámoláshoz a számlakiállítás alapjául szolgáló írásos megállapodás (**megrendelés, szerződés**) **hitelesített másolatát** is be kell nyújtani: a másolatára rá kell vezetni, hogy „**az eredetivel mindenben megegyező hiteles másolat**”, melyet a Támogatott **aláírásával és bélyegzőlenyomatával hitelesít** Amennyiben a Támogatott külföldön kiállított számlát nyújt be elszámolásra, a Támogató fenntartja annak jogát, hogy a számláról hiteles magyar fordítást kérjen be, amelynek a költségét a Támogatott viseli.
- f. A **forinttól eltérő pénznemben kiállított számla, a külföldön kiállított nem magyar nyelvű számla** hiteles magyar fordításáról a Támogatott szerv, szervezet gondoskodik olyan fordító útján, akinek a személyét mindkét fél elfogadja. Amennyiben a Támogató Polgármesteri Hivatalának valamely munkavállalója rendelkezik az adott nyelvből nyelvvizsgával és mindkét fél elfogadja azt, akkor a munkavállaló a számla fordítójaként tekintendő.
- Fordítóként elfogadott egyéb magánszemély esetén a nyelvvizsga bizonyítvány másolatát vagy az anyanyelvet igazoló születési anyakönyvi kivonat másolatát kell csatolni az elszámoláshoz.
5. A Támogatott vállalja, hogy a támogatást a támogatási célnak megfelelően, jogszerűen és a támogatási szerződésben meghatározottak szerint használja fel.
6. A Támogatott vállalja, hogy az 1. pontban megjelölt támogatással a 4. pontban meghatározott módon és időben elszámol.
- A Támogatott a beszámolót és az elszámolást úgy köteles elkészíteni, hogy az alkalmas legyen a támogatás felhasználásának részletes ellenőrzésére. A Támogató a beszámolót és az elszámolást a beérkezést követő 60 napon belül megvizsgálja és a soron következő döntéshozatal alkalmával dönt annak elfogadásáról, illetve elutasításáról. A Támogató döntéséről 8 munkanapon belül írásban értesíti a Támogatottat. Ha a Támogatott a beszámolásra, elszámolásra vonatkozó kötelezettségét határidőre nem teljesíti, vagy a határidőben benyújtott beszámoló, elszámolás tartalma nem megfelelő, úgy a Támogató egy alkalommal legfeljebb 15 napos határidő megjelölésével írásban felszólítja a Támogatottat a hiány pótlására, vagy a beszámoló, elszámolás egyéb módon történő korrekciójára.
- A Támogatott a támogatási összeg felhasználásáról elkülönített nyilvántartást köteles vezetni. A Támogatott köteles tűrni, hogy a Támogató, valamint a vonatkozó jogszabályokban meghatározott szervek a támogatási igény szabályszerűségét, jogosságát a támogatás rendeltetésszerű felhasználást – akár a helyszínen is – ellenőrizhesse. Amennyiben a Támogatottnak a jelen szerződésben megjelölt valamely adatában változás következik be, azt köteles legkésőbb 8 napon belül írásban bejelenteni a Támogató részére. A bejelentés megérkezéséig a jelen szerződésben feltüntetett adatokat kell hatályosnak tekinteni. A bejelentést követően a Támogató 30 napon belül megteszi a szükséges intézkedéseket (támogatási szerződés módosítására, illetve az attól való elállásra stb.). A támogatás jogosulatlan igénybevétele, jogszabálysértő vagy nem rendeltetésszerű felhasználása, a támogatási szerződéstől elállás esetén a Támogatott a részben vagy egészben jogosulatlanul igénybe vett támogatás összegét – az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Áht.) szerint a mindenkor érvényes kamatokkal együtt – köteles visszafizetni. Az esetlegesen jogosulatlanul igénybe vett, valamint a jogszabálysértő módon vagy nem rendeltetésszerűen felhasznált támogatás visszafizetési kötelezettségéről a Támogató a tudomásszerzéstől számított 60 napon belül írásban értesíti a Támogatottat.
7. A Támogatott nyilatkozik, hogy:
- a) a saját forrás rendelkezésére áll, amelynek összege 100.000 Ft azaz egyszázezer forint,
 - b) nem áll fenn harmadik személy irányába olyan kötelezettsége, amely a költségvetési támogatás céljának megvalósítását megghiúsítja,
 - c) a támogatott tevékenység hatósági engedélyhez nem kötött,
 - d) a támogatott tevékenységhez nem kíván közreműködőt igénybe venni a támogatott tevékenység megvalósításához.

8. A Támogatott tudomásul veszi, hogy amennyiben a támogatást nem az 1., 2. pontban megjelölt célra fordítja, illetve nem a 4. és a 6. pontban megjelölt módon, vagy határidőben számol el a kapott támogatással, úgy a támogatás összege az Áht. szerint a mindenkor érvényes ügyleti és késedelmi kamatokkal együtt visszafizetendő. Az ügyleti kamat számításának kezdő időpontja a költségvetési támogatás folyósításának napja, utolsó napja a visszafizetési kötelezettség teljesítésének napja. A késedelmi kamat számításának kezdő időpontja a kötelezett késedelembe esésének napja, utolsó napja a visszafizetési kötelezettség teljesítésének napja.
- A Támogatott kifejezetten hozzájárul ahhoz, hogy a Támogató a Támogatott bármilyen, a jelen szerződés megszegéséből fakadó fizetési kötelezettségét azonnali beszedési megbízás (inkasszó) útján érvényesítse a Támogatott valamennyi – jogszabály alapján beszedési megbízásával megterhelhető – bankszámlája felett. Szerződő felek rögzítik, hogy a jelen szerződés elválaszthatatlan mellékletét képezi a Támogatott azonnali beszedésre feljogosító nyilatkozata (2. sz. melléklet). Ezen nyilatkozat tartalmazza a Támogató javára szóló beszedési megbízás benyújtására vonatkozó felhatalmazó nyilatkozata pénzügyi fedezethiány miatt nem teljesíthető fizetési megbízás esetére a követelés legalább harmincöt napra való sorba állítására vonatkozó rendelkezést.
9. A Támogatott vállalja, hogy a nyilvánosság előtt megjelenő eseményein, valamint annak eredményeképpen létrejövő elektronikus vagy nyomtatott kiadványokon a Támogató megnevezésével a nyilvánosság tudomására hozza, hogy a Támogatott jelen szerződés 2. pontjában meghatározott költségeihez a Támogató hozzájárult, melynek igazolására az elszámoláshoz mellékelni kell az erre vonatkozó dokumentumokat (meghívó, szórólap, újságcikk, plakát stb.).
10. A szerződés elválaszthatatlan mellékletét képezi a Támogatott összeférhetetlenségről szóló nyilatkozata (3. sz. melléklet).
11. Támogatott kijelenti, hogy nem áll jogerős végzéssel elrendelt végelszámolás, felszámolás alatt, ellene jogerős végzéssel elrendelt csődeljárás vagy egyéb, a megszüntetésre irányuló, jogszabályban meghatározott eljárás vagy adósságrendezési eljárás nincs folyamatban. Támogatott kijelenti, hogy a támogatási kérelemben foglalt adatok, információk a valóságnak megfelelnek.
12. A Támogató jogosult a támogatási szerződéstől elállni, azt felmondani, ha az alábbiakban foglalt feltételek közül legalább egy bekövetkezik:
- a) a támogatási szerződésben meghatározott megvalósítási időszak kezdő időpontjától számított hat hónapon belül a támogatott tevékenység nem kezdődik meg, vagy a Támogatott a költségvetési támogatás igénybevételét neki felróható okból nem kezdeményezi, és késedelmét ezen idő alatt írásban sem menti ki,
 - b) hitelt érdemlően bizonyosodik, hogy a Támogatott a támogatási döntést érdemben befolyásoló valótlan, hamis adatot szolgáltatott a támogatási igény benyújtásakor,
 - c) az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Kormányrendelet (továbbiakban: Ávr.) 81. §-ban meghatározott valamely körülmény a támogatási döntés meghozatalát követően következik be, vagy jut a Támogató tudomására,
 - d) a támogatott tevékenység megvalósítása megghiúsul, tartós akadályba ütközik, vagy a támogatási szerződésben foglalt ütemezéshez képest jelentős késedelmet szenved,
 - e) a Támogatott neki felróható okból megszegi a jogszabályban vagy a támogatási szerződésben foglalt kötelezettségeit, így különösen nem tesz eleget ellenőrzéstűrési kötelezettségének, és ennek következtében a költségvetési támogatás szabályszerű felhasználását nem lehet ellenőrizni,
 - f) a Támogatott az Ávr. 75. § (2) és (3) bekezdése alapján adott nyilatkozatok bármelyikét visszavonja,
 - g) a Támogatott az Ávr. 94. § (2) bekezdése szerinti határidőig sem teljesítette vagy nem megfelelően teljesítette a részbeszámolási, beszámolási kötelezettségét,
 - h) biztosíték alkalmazása esetén a biztosíték megszűnik, megsemmisül vagy értéke egyébként számottevően csökken, és a Támogatott megfelelő új biztosíték, vagy a biztosíték értéke csökkenésének megfelelő további biztosíték nyújtásáról a Támogató által megszabott ésszerű határidőn belül nem intézkedik, vagy
 - i) a Támogatott a támogatott tevékenységhez szükséges hatósági engedéllyel nem rendelkezik.

13. Ha a szerződés 12. bekezdés a), c), d), f), h) vagy i) pontjában meghatározott bármely körülmény bekövetkezik, a támogatott tevékenység összköltsége a tervezetthez képest csökken, a Támogatott adólevonási jogosultságában, más adataiban, vagy a költségvetési támogatás egyéb - a pályázati kiírásban meghatározott, a támogatási igényben ismertetett, vagy a jogszabályban támogatási szerződésben rögzített - feltételeiben változás következik be, a Támogatott a tudomására jutástól számított nyolc napon belül köteles azt írásban bejelenteni a Támogatónak. A Támogató a bejelentést vagy egyéb módon történő tudomásszerzést követően 30 napon belül megteszi a szükséges intézkedéseket (támogatási szerződés módosítására, illetve az attól való elállásra stb.).
14. A támogatott tevékenység akkor tekinthető befejezettnek, ha az a támogatási szerződésben meghatározottak szerint teljesült, a megvalósítás során keletkezett számlák kiegyenlítése megtörtént, a költségvetési támogatással létrehozott vagy beszerzett eszköz aktiválásra került, és a Támogatottnak a támogatott tevékenység befejezését tanúsító, hatósági engedélyekkel és bizonylatokkal alátámasztott beszámolóját, elszámolását a Támogató jóváhagyta, és a költségvetési támogatás folyósítása az igazolt támogatás-felhasználásnak megfelelő mértékben megtörtént.
15. A támogatott tevékenység akkor tekinthető lezártnak, ha a támogatási szerződésben a befejezést követő időszakra nézve a Támogatott további kötelezettséget nem vállalt és a 15. pontban foglalt feltételek teljesültek. Ha a támogatási szerződés a támogatott tevékenység befejezését követő időszakra nézve további kötelezettséget tartalmaz, a támogatott tevékenység akkor tekinthető lezártnak, ha valamennyi vállalt kötelezettség teljesült, a Támogatott a kötelezettségek megvalósulásának eredményeiről szóló záró beszámolóját benyújtotta, és azt a Támogató jóváhagyta, valamint a záró jegyzőkönyv elkészült.
16. Felek rögzítik, hogy a támogatási igény jogosságát, a költségvetési támogatás és a saját forrás felhasználását az Áht. rendelkezéseinek megfelelően ellenőrizhetik. Az ellenőrzések lefolytatására a támogatási döntés meghozatalát, a támogatási szerződés megkötését megelőzően, a költségvetési támogatás igénybevétele alatt, a támogatott tevékenység befejezésekor, illetve lezárásakor, valamint a beszámoló elfogadását követő öt évig kerülhet sor. A Támogatott a támogatással kapcsolatos valamennyi dokumentumot köteles beszámolójának Támogató általi jóváhagyásától számított legalább tíz évig megőrizni.
17. Támogatott kijelenti, hogy megfelel az Áht. 50. §-ban meghatározott követelményeknek, az átláthatósági nyilatkozatot a Támogatott mellékletként csatolja (4. sz. melléklet). A Támogatott a rendezett munkaügyi kapcsolatok követelményének teljesüléséről szóló dokumentumot az Ávr. 82. § (4) bekezdése szerint a Támogató részére a szerződéskötést megelőzően átadta, az erre vonatkozó nyilatkozatot megtette, valamint nyilatkozik a támogatásra vonatkozó adólevonási jogáról (5. sz. melléklet).
18. Az egy és ugyanazon vállalkozásnak minősülő vállalkozások részére az 1407/2013/EU bizottsági rendelet hatálya alá tartozó, Magyarországon odaítélt csekély összegű támogatás bruttó támogatástartalma nem haladhatja meg a 200 000 eurónak, közúti kereskedelmi áru fuvarozást ellenszolgáltatás fejében végző, egy és ugyanazon vállalkozásnak minősülő vállalkozások esetén a 100 000 eurónak megfelelő forintösszeget, figyelembe véve az 1407/2013/EU bizottsági rendelet 3. cikk (8) és (9) bekezdését.
- Amennyiben a Támogatott az adatlap/támogatási szerződés mellékletét képező nyilatkozat alapján végez gazdasági tevékenységet (6. sz. melléklet), akkor ennek megfelelően a Támogatottnak nyilatkozni kell a részére a támogatás odaítélésének évében és az azt megelőző két pénzügyi évben nyújtott csekély összegű támogatások támogatástartalmáról.
- Amennyiben a Támogatott az adatlap/támogatási szerződés mellékletét képező nyilatkozat alapján nem végez gazdasági tevékenységet, akkor a de minimis nyilatkozatot nem kell kitöltenie, mivel a támogatás nem minősül csekély összegű támogatásnak.
- A nyilatkozat tartalmát a Támogató tényként ismeri el, annak valóságtartalmát nem vizsgálja. Amennyiben a nyilatkozat valóságtartalma nem helytálló az ebből eredő minden jogkövetkezmény a vezető tisztségviselő, és a Támogatott szervezet felelőssége.

9. Jelen támogatási szerződést a támogatási igény benyújtásának részét képező Adatlappal (7. sz. melléklet) és abban foglaltakkal együttesen kell értelmezni és alkalmazni.
20. A jelen szerződés azon a napon jön létre és lép hatályba, amikor azt mindkét fél aláírja.

A felek jelen szerződést elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt írják alá. A jelen szerződésben nem szabályozott feltételekre (különösen az iratok megőrzési határidejére, szerződés elállási, visszavonási, módosítási okaira, az adatszolgáltatási kötelezettségre, a visszafizetési rendre) az államháztartásról szóló jogszabályok (így különösen az Áht. és az Ávr.) rendelkezései, valamint a magyar jog vonatkozó szabályai az irányadók.

Budapest, 2023.

2023 DEC 13.

Budapest, 2023.

2023 DEC 18.

1. sz. melléklet: Összesítő kimutatás táblázat
2. sz. melléklet: Támogatott azonnali beszedésre feljogosító nyilatkozata
3. sz. melléklet: Támogatott összeférhetetlenségéről szóló nyilatkozata
4. sz. melléklet: Támogatott átláthatósági nyilatkozata
5. sz. melléklet: Támogatott nyilatkozata a rendezett munkaügyi kapcsolatok követelményének teljesüléséről és az adólevonási jogáról.
6. sz. melléklet: Támogatott nyilatkozata gazdasági tevékenység végzésére vonatkozóan
7. sz. melléklet: Adatlap

Budapest Főváros XVI. kerületi
Önkormányzat
képviselője: Kovács Péter
polgármester

Támogató

Budapest Főváros XVI. kerületi Német
Önkormányzat
képviselője: Péteri Ildikó Júlia
elnök

Támogatott

Szerződést készítette és szerkesztette:

beszerzési eljárás hatálya alá nem tartozik:

Szerződés jogi szempontból megfelelő:

Szerződést pénzügyileg ellenjegyezte:

2023 DEC. 13